

**Πρόσκληση υποβολής προτάσεων στήριξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για δράσεις υπέρ της προώθησης και της διαφύλαξης των μειονοτικών ή περιφερειακών γλωσσών και πολιτιστικών συνηθειών**

(95/C 322/13)

### 1. Γενικό πλαίσιο

Στα πλαίσια της προοπτικής μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης που σέβεται τη γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε από το 1982 ορισμένα ψηφίσματα αποσκοπούντα στη λήψη μέτρων υπέρ των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσικών κοινοτήτων.

Σύμφωνα με τα ψηφίσματα αυτά και κατόπιν της πρωτοβουλίας του ΕΚ, η Επιτροπή διαχειρίζεται τη θέση προϋπολογισμού Β3 1006 που αφορά στη δράση υπέρ της διαφύλαξης και της προώθησης των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών και πολιτιστικών συνηθειών.

Οι γλώσσες που μπορούν να επωφεληθούν αυτής της γραμμής του προϋπολογισμού, είναι οι τοπικές γλώσσες που ομιλούνται κατά παράδοση από μέρος του πληθυσμού ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο αριθμός αυτός δεν περιλαμβάνει ούτε τις γλώσσες των διακινουμένων εργαζομένων ούτε τις γλώσσες που έχουν δημιουργηθεί τεχνητά.

Λαμβανόμενων υπόψη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών και στο πλαίσιο του σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας, κάθε δραστηριότητα που έχει πολιτικό αντίκτυπο εξαιρείται.

### 2. Κύριοι στόχοι:

- ενθάρρυνση των πρωτοβουλιών στον τομέα της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και της πληροφόρησης·
- διαφύλαξη και προώθηση των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών και πολιτισμών·
- ενίσχυση της ευρωπαϊκής διάστασης και παρακίνηση σε συνεργασία όλων όσων ασχολούνται με τη διαφύλαξη και την προώθηση των γλωσσών και των πολιτισμών που προαναφέρθηκαν·
- βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών και της μεταφοράς εμπειριών
- συστηματικοποίηση, βελτίωση ή προώθηση της εκμάθησης των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών σε όλα τα εκπαιδευτικά επίπεδα, από το νηπιαγωγείο μέχρι την κατάρτιση ενηλίκων.

### 3. Τομείς προτεραιότητας

Εντός των ορίων των διαθέσιμων πόρων, προτεραιότητα θα έχουν οι δραστηριότητες και τα σχέδια στους ακόλουθους τομείς:

- πρότυπα παιδαγωγικά προγράμματα στα διάφορα εκπαιδευτικά επίπεδα·

- πρότυπη αρχική και συνεχιζόμενη κατάρτιση των εκπαιδευτικών· κατάρτιση ενηλίκων·
- εκδόσεις για παιδιά και ενηλίκους·
- παραγωγή διδακτικού υλικού·
- εργασίες τυποποίησης της γλώσσας, λεξικογράφηση, ορολογία·
- ερευνητική δράση·
- διαλέξεις, συνέδρια, σεμινάρια·
- πολιτιστικές εκδηλώσεις·
- χρήση των γλωσσών από μέσα ενημέρωσης: παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών, βιντεοταινιών, ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών·
- δίκτυα πληροφόρησης και τεκμηρίωσης·
- συνάντηση ομιλητών της ίδιας γλώσσας από διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συνάντηση θα πρέπει να έχει πολιτιστικό περιεχόμενο και να στοχεύει στην προώθηση και διαφύλαξη της γλώσσας.

### 4. Κριτήρια επιλογής

Δεδομένων των περιορισμένων πόρων και της ισχυρής ζήτησης στον τομέα αυτό, η Επιτροπή εφαρμόζει την επιλογή βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

#### a) η ευρωπαϊκή διάσταση:

σχέδιο που συνεπάγεται τη συμμετοχή τουλάχιστον δύο γλωσσικών κοινοτήτων ή κρατών μελών ή ακόμη που μπορεί να οδηγήσει στη μεταφορά εμπειρίας και γνώσεων από τη μια περιφέρεια στην άλλη.

#### b) το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα:

— το σχέδιο συνδέεται με σχέδια ή πρωτοβουλίες που βρίσκονται σε εξέλιξη, ενώ αναμένονται βιώσιμα αποτελέσματα ευρείας κλίμακας·

— οι πιθανοί αποδέκτες εργάζονται για το γλωσσικό σχεδιασμό, ανήκουν σε ερευνητικά κέντρα ή σε ιδρύματα ή οργανώσεις εθελοντών που εργάζονται για την προώθηση των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών·

- το σχέδιο χρησιμοποιεί τα πλέον σύγχρονα μέσα (νέες τεχνολογίες πληροφόρησης, επικοινωνίας και διδασκαλίας) για τη σύλληψη της παιδαγωγικής υποδομής και για την ευρεία διάδοση της πληροφόρησης.
- c) ο επείγων χαρακτήρας:
- το σχέδιο αφορά μια περιφέρεια ή τοπική κοινότητα με ευαίσθητο χαρακτήρα.
- d) η ποιότητα και η παρουσίαση της αίτησης:
- το σχέδιο είναι νεωτεριστικού χαρακτήρα και υψηλής ποιότητας.
  - το σχέδιο είναι υγιώς οργανωμένο, κυρίως όσον αφορά τη συμμετοχή ιδρυμάτων, τη διαχειριστική δομή και τη διαφάνεια, τα μέσα συντονισμού, τα εργασιακά σχέδια και έναν ακριβή προϋπολογισμό.
- e) η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας:
- η αναλογία και το επίπεδο της χρηματοδότησης είναι λογικά, κατάλληλα και δικαιολογημένα.

Γενικά, τα κριτήρια αυτά είναι σωρευτικά. Δεν εφαρμόζονται κατ'ανάγκη όλα· το κατά πόσον θα ληφθούν υπόψη, εξαρτάται από το χαρακτήρα του σχεδίου, καθώς και από τις περιστάσεις.

##### 5. Παρουσίαση της πρότασης

Η πρόταση πρέπει να συνταχθεί σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συνοδευόμενη από επίσημη επιστολή στην οποία θα διατυπώνεται το αίτημα επιδότησης.

Το έντυπο της επιδότησης μπορεί να ζητηθεί γραπτά από την ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ XXII, 19/95, υπόψη κας Προφίλη, περιφερειακές ή μειονοτικές γλώσσες, B-7 6/60, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τελεφάξ (32-2) 296 42 58.

Η αίτηση πρέπει να είναι συνταγμένη κατά τρόπο ακριβή και συνθετικό, πρέπει δε να παρέχει πλήρεις και επαληθεύσιμες πληροφορίες σε ό,τι αφορά τα κριτήρια που ορίζονται στο σημείο 4. Αν είναι απαραίτητο, κάθε συμπληρωματική πληροφορία μπορεί να αναφερθεί σε χωριστό φύλλο. Εξάλλου, η αίτηση θα πρέπει, ανάλογα με την περίπτωση, να ικανοποιεί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- αν πρόκειται για παιδαγωγικό σχέδιο ή σχέδιο κατάρτισης: να διευκρινίζεται ο αριθμός εκπαιδευτικών και σπουδαστών, ο τύπος της σειράς μαθημάτων, η εκπαιδευτική μεθοδολογία, ο αριθμός ωρών και η διαδικασία αξιολόγησης,
- αν πρόκειται για διάλεξη, σεμινάριο ή συνέδριο: να συμπληρωθεί το ειδικό έντυπο και να σταλεί μαζί με την αίτηση επιδότησης,

- αν πρόκειται για κινηματογραφική ταινία ή διαφήμιση: να υποβληθεί αναλυτική περιγραφή του θέματος και να δοθεί ευρύτερη πληροφόρηση ως προς τον ή τους συγγραφέα (-είς), τον αριθμό αντιτύπων, το κοινό-στόχο, τη διάδοση και ενδεχομένως την τιμή πώλησης κ.λπ.,
- αν πρόκειται για παραγωγή διδακτικού υλικού: να υποδειχθεί ο χαρακτήρας του προς ανάπτυξη υλικού, διάφορες φάσεις παραγωγής, το σύστημα αξιολόγησης, καθώς και η προβλεπόμενη διάδοση.

Μια επιδότηση χορηγείται μόνο σε νομικό πρόσωπο.

##### 6. Οικονομικοί όροι

- a) Η Επιτροπή δεν προβλέπει παρά μερική χρηματοδοτική συμμετοχή, καθώς η κοινοτική βοήθεια είναι συμπληρωματική και επικουρική των ιδίων συμμετοχών ή/και των εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών ενισχύσεων.
- b) Η χρηματοδότηση είναι ετήσια. Τα σχέδια, διάρκειας άνω του ενός έτους, θα πρέπει κάθε χρόνο να αποτελούν το αντικείμενο νέας αίτησης που θα αφορά το πρόγραμμα εργασίας και τον προϋπολογισμό του υπόψη έτους. Κάθε αίτηση θα αξιολογείται συναρτήσει της ποιότητάς της και των δημοσιονομικών διαθεσίμων.
- c) Κατά την υποβολή του προϋπολογισμού, το σύνολο των δαπανών θα πρέπει να είναι ίσο προς το σύνολο των εσόδων. Στην περίπτωση κατά την οποία το πραγματικό κόστος είναι χαμηλότερο του αρχικά προβλεφθέντος συνολικού κόστους, η Επιτροπή θα μειώσει τη συμμετοχή της συναρτήσει της διαφοράς μεταξύ των δύο αποτελεσμάτων. Συνεπώς, είναι προς το συμφέρον του υποψηφίου να υποβάλει ένα λογικό προϋπολογισμό.
- d) Η Επιτροπή δεν μπορεί να επιδοτήσει δημόσιους φορείς για τη χρηματοδότηση υποχρεώσεών τους (μισθοδοσία εκπαιδευτικών, εξοπλισμό υπηρεσιών της τοπικής διοίκησης).
- e) Η χρηματοδότηση δεν μπορεί να διατεθεί για την πραγματοποίηση κέρδους. Αν ένα σχέδιο καταστεί κερδοσκοπικό, τα διατεθέντα από την Επιτροπή κεφάλαια θα πρέπει να επιστραφούν μέχρι ποσού ίσου προς το πραγματοποιηθέν κέρδος.
- f) Η χρηματοδοτική υποστήριξη επιλεγμένων σχεδίων δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % των πραγματικών δαπανών υλοποίησής τους.

##### 7. Διαδικασία επιλογής

Με την προϋπόθεση διαθεσιμότητας ποσών στους προϋπολογισμούς του 1996 και 1997, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα επιλέξει τα σχέδια που θα χρηματοδοτηθούν από τη θέση προϋπολογισμού B3-1006 κατά τις εν λόγω δύο χρήσεις.

Τα σχέδια πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή (με αποδεικτικό εμπρόθεσμης αποστολής τη σφραγίδα του ταχυδρομείου):

- πριν από την 1. 3. 1996 για τα σχέδια που θα τεθούν σε εφαρμογή από τις 15. 6. 1996.
- πριν από τις 15. 6. 1996 για τα σχέδια που θα τεθούν σε εφαρμογή από τις 15. 10. 1996.
- πριν από τις 15. 11. 1996 για τα σχέδια που θα τεθούν σε εφαρμογή από τις 15. 3. 1997.
- πριν από τις 15. 4. 1997 για τα σχέδια που θα τεθούν σε εφαρμογή από τις 15. 9. 1997.

Σε περίπτωση έγκρισης από την Επιτροπή, μεταξύ της Κοινότητας και του αποδέκτη θα συναφθεί συμφωνία χρηματοδότησης (σε Ecu) η οποία θα προσδιορίζει τις προϋποθέσεις και το επίπεδο χρηματοδότησης. Αυτή θα πρέπει να υπογραφεί και να επιστραφεί στην Επιτροπή.

Οι υποψήφιοι των οποίων η αίτηση δεν θα γίνει δεκτή θα ενημερωθούν γραπτά.

#### 8. Υποβολή της τελικής έκθεσης και του τελικού απολογισμού

Η τελική έκθεση θα πρέπει να περιέχει συνοπτική αλλά πλήρη περιγραφή των αποτελεσμάτων του σχεδίου. Αυτή θα συνοδεύεται από τρία αντίγραφα των εκδόσεων, φυλλαδίων βιντεοκασετών, διαφημιστικού υλικού, ανακοινώσεων τύπου, αποκομμάτων και άλλων εγγράφων που απεικονίζουν το σχέδιο. Η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να γνωστοποιήσει τις τελικές εκθέσεις και τα αποτελέσματα στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

Ο τελικός απολογισμός, ο οποίος θα εμφανίζει τις πραγματικές δαπάνες και τα έσοδα θα πρέπει να υποβληθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη μορφή που υποβάλλεται κατά την υποβολή της αίτησης παροχής ενίσχυσης. Ο αποδέκτης οφείλει να τηρήσει λογιστικά στοιχεία του σχεδίου και να φυλάξει όλα τα πρωτότυπα δικαιολογητικά για ενδεχόμενο έλεγχο, κατά τη διάρκεια πέντε ετών.